



Aldea de Qara Quzaq, Misión Arqueológica, 1996.

Virginia Page, la restauradora, consolida el fondo del sarcófago de Tell Jamis.

EL IPOA

Es un Instituto Interuniversitario (el único de la Universidad de Murcia) que agrupa a varios centros españoles. Su labor se desarrolla en el ámbito del orientalismo desde la docencia, la investigación, la divulgación científica y la actividad arqueológica.

1. Historia

El Próximo Oriente, cuna de la civilización, empezó a suscitar interés en Europa desde el siglo XIX. Toda Europa se sintió atraída hacia ese mundo redescubierto y a lo largo del siglo XX, las expediciones arqueológicas se prodigaron, sin embargo

España no participó, ni institucional ni privadamente, en el desarrollo de las nuevas áreas de los estudios orientales, referidos al Próximo Oriente Antiguo. Ni la situación socio-política ni la económica permitieron tal participación, que se desarrolló en emplazamientos distantes, sometidos al control político de las potencias europeas.

Fue así que, mientras EE.UU., Francia, Alemania, Gran Bretaña y después otros países europeos abrían numerosas misiones arqueológicas en Egipto, Irán, Iraq, Turquía y Siria-Palestina, y afianzaban en sus universidades los estudios de egiptología, asiriología o hititología, España quedaba, una vez más, al



Tell Qara Quzaq, 1999.

Mojab arroja el contenido de su carretilla en la terrera sur del yacimiento.

margen del desarrollo de estas nuevas e importantes disciplinas. Con el fin de subsanar esta grave deficiencia en nuestro ámbito universitario, comenzó a gestarse, en 1988, por iniciativa del Prof. Gregorio del Olmo Lete, catedrático de Hebreo y Arameo de la Universidad de Barcelona, un Instituto del Próximo Oriente Antiguo. En la actualidad, puesto ya en marcha y funcionando con normalidad, están integradas en él las Universidades Central y Autónoma de Barcelona, Salamanca y Murcia.

Entre las preocupaciones e iniciativas de este Instituto dirigido en Murcia por el Dr. González Blanco, está el desarrollo de un plan de investigación arqueológica en el Próximo Oriente, con

el que se pretende tanto la contribución a la investigación arqueológica en Oriente, como la formación de arqueólogos españoles especialistas en esta disciplina.

El comienzo de la actividad arqueológica en Oriente se remonta a 1989, cuando con un permiso de la Dirección General de Antigüedades y Museos de la República Árabe de Siria se comienza a excavar en el Tell de Qara Quzaq ribereño del río Éufrates y en un cruce de caminos que comunican el Mar Negro con el Mar Rojo y la costa mediterránea con el Medio y el Lejano Oriente. En el año 1992 el Instituto pudo abrir otra Misión en Siria en el yacimiento de Tell Jamis, a 5 Km. del río Éufrates.

Aldea de Qara Quzaq, 1996.

Tras la jornada de pesca diaria, Shelja y Ahmed posan en su barca.



2. Las Actividades

2.1. Excavaciones

Los yacimientos arqueológicos, Tell Qara Quzaq y Tell Jamis, se hallan emplazados a unos treinta kilómetros de la frontera turca junto a la moderna carretera que une Alepo con Hasake y la frontera de Iraq, la cual sigue la ruta natural que unía en la antigüedad la Alta Mesopotamia con Siria y la costa mediterránea. Las excavaciones en estos yacimientos concluyeron respectivamente, por la finalización de la Presa de Tisrin, en 1999 y 2000. Hay una participación del IPOA

desde 1997 en la Misión Sirio-Europea de Tell Beydar, en el noreste sirio, dirigida por el investigador belga Marc Lebeau y el sirio Antoine Suleiman. También están presentes las universidades de Lovaina, Münster y Venecia. La parte española tiene el encargo de excavar los niveles seleuco-partos del yacimiento. Por otra parte, tras la inundación de los yacimientos de Qara Quzaq y Jamis, se comenzaron a hacer gestiones con las autoridades sirias para comenzar una nueva excavación en Tell Burg Abdalo, impresionante enclave situado al norte de la moderna Alepo y en las inmediaciones del monasterio de San Simeón el Estilita.



◀ Aldea de Yada Sagira, 1996.

Hussein Al Ali, guarda de Tell Jamis, acaba de regresar de La Meca. El avión pintado en la pared de su casa delata el medio de transporte utilizado y le da prestigio social.

Tell Jamis, Nivel X -1800 a.C.- 1997.

Habitaciones de los sacerdotes del Templo.

2.2. Prospecciones

Coincidiendo con el periodo de excavaciones se realizan otras actividades, como la de la prospección, que ha permitido conocer el mundo romano y cristiano de la zona del Éufrates. Destaca la localización y catalogación de cientos de cuevas artificiales utilizadas como sepultura, de varios complejos monacales, de vías romanas, acueductos, estatuaria y de epigrafía en griego, siríaco, safaitico y árabe. Lo más llamativo ha sido el descubrimiento del Monasterio rupestre de la herejía de los "Acoimetas" (Los que nunca duermen), fundado en el siglo V d. C. y con actividad hasta el siglo X d. C.

2.3. Restauración

Desde el año 1998 y previa petición de ayuda desde la dirección de antigüedades de Damasco, se trabaja con el apoyo del arqueólogo José Antonio Martínez López y los arquitectos Francisco Javier López Martínez y Ricardo Sánchez Garre en un proyecto de restauración de Qalcat Najm (Castillo de la Estrella). Fortaleza-palacio Ayyubí a 8 km. de Qara Quzaq y uno de los pocos ejemplos de arquitectura militar islámica en piedra. Junto a arquitectos e ingenieros civiles sirios se ha planificado de forma conjunta la intervención, se han levantado los planos que no existían y evaluado las zonas en la que era más urgente intervenir.





**Aldea de Yada Sagira.
Era Comunal. 1993.**

El descascarillado de las habas, con las que se elabora el tradicional tul, incumbe a toda la familia.

En la actualidad estamos en condiciones de acometer la intervención.

2.4. Expediciones botánicas

Desde 1991 se está trabajando en colaboración con el Departamento de Biología Vegetal de la Universidad de Murcia y los Dres. Diego Rivera Núñez y Concepción Obón de Castro con los restos paleobotánicos de Tell Qara Quzaq y de Tell Jamis. También se han realizado expediciones botánicas a Siria y Líbano para contrastar mejor los resultados de los trabajos paleobotánicos. Fruto de esta actividad son

los diferentes artículos y capítulos de libro aparecidos hasta la fecha.

2.5. Etnología

Con el apoyo de la Dra. Ingrid Bejarano, de la Universidad de Sevilla y de varios licenciados en árabe de esta misma universidad, hemos estado recogiendo diverso material etnológico que ha servido de base para otros tantos estudios: toponimia, joyería, estampados en los pañuelos, usos funerarios, sistemas de irrigación (en especial las Norias de Hama por el interés que tienen para nuestra región), cuentos y leyendas, organización



**Tell Qara Quzaq.
Templo de Antas 2300 a. C.,
septiembre, 1999.**

Arbaida, tras llevar el almuerzo a su padre, espera sentada sobre los restos del Templo.

social, tareas del campo, etc. En general el material es muy rico y sobre todo variado.

2.6. Montaje de vitrinas en el Museo Nacional de Alepo

Bajo la dirección del Dr. José Miguel García Cano, conservador-director del Museo de nuestra Universidad, el IPOA ha instalado en este Museo, el segundo en importancia de Siria, un estupendo panel explicativo (en lengua árabe y en español) que resume la historia de las excavaciones en los yacimientos de Tell Jami y Tell Qara Quzaq, así como dos vitrinas que recogen materiales arqueológicos de cada

uno de los yacimientos. El panel está enmarcado entre un sarcófago antropomorfo de cerámica (Jami) restaurado por Virginia Page del Pozo y una gran vasija procedente de un templo del 2.300 a. C. (Qara Quzaq).

2.7. Tareas de divulgación y actividades en Murcia

El IPOA realiza también unas importantes tareas de divulgación, que responden a uno de sus objetivos principales como centro de investigación, el fomentar los estudios de orientalista en España, más concretamente en Murcia, que es el entorno en el cual nos movemos de manera cotidiana.



◀ **Hama, noria sobre el Orontes, 1999.**

Los campos del Orontes y del Segura tienen la misma tradición hidráulica.

Museo Nacional de Alepo.

Septiembre 1999.

Sarcófago Helenístico de Tell Jamis, tras su restauración y en su ubicación definitiva en el Museo.



Para ello realiza una serie de labores, actividades y trabajos de formación como es la organización de cursos, congresos, seminarios, así como la publicación de trabajos de investigación entre los que destaca la edición de la colección "Estudios Orientales". En las dependencias del IPOA se centralizan todos los trabajos que lleva a cabo el Instituto. Aquí se puede encontrar bibliografía específica sobre arqueología e historia de Oriente, en especial la dedicada a Siria, desde la Prehistoria a época Medieval. Es el lugar donde se archivan dibujos, planos y fotografías fruto de las excavaciones que durante los últimos años han llevado a cabo sus miembros en aquel país.

3. La Exposición

Las 50 fotografías de la muestra son una parte mínima de las más de 4.000 que tiene el IPOA en sus archivos cuyo autor es el fotógrafo Jesús Gómez Carrasco, a quién agradecemos su enorme esfuerzo. La exposición pretende ser un resumen de todo lo expuesto con anterioridad. No se trata de mostrar un trabajo arqueológico, que por otra parte está bien presente y ha sido el motor de todas las actividades, sino de invitar al visitante, utilizando nuestros ojos, a que se sumerja en un mundo en el que nosotros estamos inmersos dos meses cada año.



Qalat Najim, puerta de codo, 2000.

El alzado del pasillo que da acceso a la puerta de codo sigue sobrecogiendo.

Podíamos haber optado por un hilo conductor temático con el que la visita hubiese sido dirigida y simple, pero el planteamiento ha sido situar al invitado en el centro de cualquiera de las aldeas sirias ribereñas del Éufrates para que girando lentamente 360° descubra por su cuenta todo lo que nosotros íbamos descubriendo al hacer la misma operación.

De esta manera se encuentra con una anciana moliendo trigo en un primitivo molino de mano, con una niña transportando ramas para el hogar, con las construcciones de adobe de formas curvas que se confunden con el fondo

del paisaje, con el desenvainado de las habas en una escena de trabajo estrictamente familiar, aunque a la vista de todos, en una extraña combinación de exposición y privacidad, con una antigua tumba cristiana excavada en la roca y convertida en improvisado ropero y almacén de trigo y cebollas, con el paisaje árido, casi de páramo, contrastando con el agua del río Éufrates y la franja verde que se limita a sus riveras, con las norias de Hama o con nuestra propia casa, que en nada se diferencia de las del entorno y su patio (convertido en almacén de herramientas), su cocina (verdadero centro de tertulias, como todas las cocinas de occidente), sus tejados

**Aldea de Qara Quzaq,
septiembre, 1999.**

Retrato de Yama'a, hijo de
Ibrahim, con ocho años.



o su comedor, lleno de vida con la presencia de los miembros de la Misión y numerosos invitados locales.

La arqueología también se descubre en ese recorrido visual y circular. Así el sarcófago antropomorfo de Tell Jamis, que en su interior, próximos a las manos de la muerta, tenía dos alabastrones para contener bálsamos nos evoca la escena bíblica en que María Magdalena vierte el contenido de un frasco semejante sobre el cuerpo de Jesús como primer acto de una muerte irremediable, o las habitaciones saqueadas e incendiadas hace 3.700 años de unos sacerdotes que preparaban los alimentos del dios que se adoraba en Tell Jamis

y que aparecen ante nuestra vista con las despensas repletas de los alimentos destinados a la divinidad, o la actitud tranquila, casi de sueño de algunos esqueletos que todavía encontramos en sus tumbas. Pero no somos sólo nosotros los que miramos, pues una antigua diosa mesopotámica, Ishtar, diosa del amor y de la guerra, nos contempla en su talla de nácar caracterizada como una vaca, como una madre con la leche dispuesta para alimentarnos...

Lo que ve el visitante es el contacto entre dos mundos y lo sorprendente de ese contacto es lo próximos que están ambos mundos entre sí. La arqueología es la actividad



◀ **Aldea de Qara Quzaq, 1999.**

Abu Sahara y familia recuperando la piedra de su casa que emplearán en su nueva vivienda.

Misión Arqueológica, 1997.

Ocultando el horizonte, la tormenta de arena se acerca a la aldea.

principal pero a la vez es la excusa. El fondo que encontramos es un paisaje humano, a veces físico, semejante al que teníamos en España hasta el desarrollismo de los años 60. Tal vez la verdadera sorpresa de la exposición esté en descubrir que aquello que creíamos tan diferente es un reflejo de nuestra propia historia, de un pasado tan reciente que muchos de nosotros lo tenemos todavía arraigado en la memoria. Cualquiera de las fotografías expuestas puede ser el punto de partida de una muestra monográfica: el retrato, las tumbas cristianas, el monacato, las labores del campo, la arqueología

en su amplia variedad de temas, la vida de los niños en el campo sirio, etc. Tiempo habrá para ello. De momento nos contentamos con haber hecho participar al visitante de nuestras sensaciones al descubrir ese mundo y con mostrar que como en otras tantas cuestiones, la Universidad de Murcia sigue estando a la vanguardia.

Gonzalo Matilla Séiquer

Secretario del IPOA de la Universidad de Murcia



ANTIGUO
CUARTEL
ARTILLERÍA

CALLE CARTAGENA



3 Diciembre
31 Diciembre 2002

Horario:

Martes a Viernes 11:00 a 14:00 h. | 17:00 a 19:30 h.

Sábados y Domingos 11:00 a 14:00 h.

Otros festivos, Lunes y días 24 y 31 cerrado

EN PORTADA

**Aldea de Corrosan,
junto a Sirrin, 1993.**



MUM

MUSEO
UNIVERSIDAD
DE MURCIA

VIDA COTIDIANA Y ARQUEOLOGÍA EN EL ÉUFRATES. EXPOSICIÓN I
ARQUEOLOGÍA EN EL ÉUFRATES. EXP
COTIDIANA Y ARQUEOLOGÍA EN EL ÉUFRATES. F
COTIDIANA Y ARQUEOLOGÍA EN EL ÉUFRATES. EXPOSICIÓN DE FOTOC
VIDA COTIDIANA Y ARQUEOLOGÍA EN EL ÉUFRATES. EXPOSICIÓN DE F
ARQUEOLOGÍA EN EL ÉUFRATES. EXPOSICIÓN

GRAFÍA DEL IPOA. VIDA COTIDIA
CIÓN DE FOTOGRAFÍA DEL IPOA
POSICIÓN DE FOTOGRAFÍA DEL IPOA
GRAFÍA DEL IPOA. VIDA COTIDIA